

QINGSONG XUE
GUANGZHOUHUA

轻松学 广州话

畅销**20**余年
一本影响了两代人的广州话口语入门书

许尚威 许光溱 编著
许笑颜 许光溱 朗读

本社网站提供本书录音内容 MP3 免费下载

网址: www.ahstp.net



时代出版传媒股份有限公司
安徽科学技术出版社

轻松学广州话

许尚威 许光溱 编著
许笑颜 许光溱 朗读



时代出版传媒股份有限公司
安徽科学技术出版社

图书在版编目(CIP)数据

轻松学广州话/许尚威,许光溱编著. —合肥:安徽科学技术出版社,2016.1

ISBN 978-7-5337-6356-5

I. ①轻… II. ①许…②许… III. ①粤语-口语
IV. ①H178

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2014)第 119439 号

轻松学广州话

许尚威 许光溱 编著

出版人:黄和平

选题策划:陶善勇

责任编辑:陶善勇

责任校对:刘莉

责任印制:梁东兵

封面设计:王天然

出版发行:时代出版传媒股份有限公司 <http://www.press-mart.com>

安徽科学技术出版社

<http://www.ahstp.net>

(合肥市政务文化新区翡翠路 1118 号出版传媒广场,邮编:230071)

电话:(0551)63533323

印制:合肥创新印务有限公司

电话:(0551)64321190

(如发现印装质量问题,影响阅读,请与印刷厂商联系调换)

开本:710×1010 1/16

印张:11

字数:231 千

版次:2016 年 1 月第 1 版

2016 年 1 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5337-6356-5

定价:26.00 元

版权所有,侵权必究

再版前言

俗称为粤语的广州话是国内南方广东、广西、香港、澳门居民以及国外广大华侨约一亿二千万人所使用的地方语言。

诚然,普通话是中华民族的统一语言,是中国乃至全世界所使用的最重要的语言之一。但是国内各种地方的方言,如娓娓动听的北京话、耿直的东北话、轻柔婉转的上海话、山乡味十足的四川话、音素丰富的广州话、介于普通话与广州话之间的客家话等,它们多姿多彩的语音语调,都是中华民族语言文化的瑰宝。广州话的发音和部分词语,承传了我国唐宋时期以来的部分习俗,将某些古代的字和词保留沿用至今。广州话的九声六调的发音特色更是语音上的一朵奇葩。

你有兴趣学广州话吗?

下面有一段用广州话写成的“三字经”顺口溜:

“广州话,系白话,识讲佢,闯天下。我你佢,佢系他,先生小姐唔使怕。经常讲,口爽爽,顺口读,沙煲煲梗煮熟。唔敢读,一辘木,转过身,俾人杀,杀乜嘢? 杀阿六。六个调,上下跳:威委婉,唯伟胃。一声高,二压低,三要唱,四沉低,五同六,似兄弟,睇注音,咪闭翳,拉长声,系叻仔。仔第一,一就一,二就二,唔系一嚟就撒二。三近生,四似死,生生死死不由你,人人平安大吉利。”

你看懂了吗? 你若不太明白,请参阅本书第二十三课课文。与普通话相比,广州话有许多不同的发音,也有少量的字和词语与普通话不同。笔者根据近年来社会发展和生活需要,对原版重新修正,并加入了部分流行语,必为你在广东、广西、香港、澳门等地生活、学习、工作或海外留学、定居,提供语言沟通上的方便。

许尚威 许光溱

前 言

广州话通常称为粤语或广东话,是我国第一大方言,是我国广东、广西、香港、澳门居民以及东南亚、欧美、大洋洲等地区的华侨日常沟通的主要语言。

广州话以广州市西关上、下九路一带居民的发音为基准。

随着改革开放的深入发展以及香港、澳门回归祖国,南北经济、文化大交流势在必行,北方人在南方工作生活的语言障碍已成为突出的矛盾。为了促进外贸、旅游、酒店服务等事业的发展和到南方探亲、定居的需要,从实用角度出发,笔者编写了本书,为广州话初学者提供会听、会讲广州话的完整学习资料。

本书依据《广州话拼音方案》,参考饶秉才等主编的《广州音字典》和《广州话方言词典》,整理目前广州人所惯用的词汇、语气、标音方法以及近年来所派生出来的词汇和习惯用语等资料编写而成。

本书从日常最简单的生活用语开始,逐步引导读者深入学习。本书收集广州话词汇约3 000条。本书以课为序,包括基本词语、常用句、领读课文、自学课文和词语解释等内容。在第一课编有较为详细的语音、调值和拼音方法。在后几课还编有广州话白话文、外来语和流行语等。

本书适合大专院校和中专的旅游、外贸、公关、文秘、宾馆服务等专业学生使用,亦可供在广东、广西、香港、澳门等地工作、学习、生活的人员参考使用。

在本书的编写过程中,姚霖先生和区炳南先生提供了许多资料和建议,在此表示谢意。

许尚威 许光湊

目 录

第一课	广州话的注音方法	1
第二课	称谓	10
第三课	数量	17
第四课	时间	24
第五课	常用词语	29
第六课	语气	42
第七课	感情用语	51
第八课	简单例句练习	57
第九课	气候	63
第十课	住宿	68
第十一课	问路、寻人	73
第十二课	寄信、打电话	79
第十三课	填表、订票	86
第十四课	约会、探访	91
第十五课	市内交通	99
第十六课	找工作	104
第十七课	旅游	110
第十八课	娱乐	116
第十九课	饮食	122
第二十课	日常用品、购物	129
第二十一课	看病	136
第二十二课	分别	142
第二十三课	白话文	147
第二十四课	其他词语	153
附录	中国香港的广州话中常用的外来语和流行语	166
后记		168
参考文献		170

◀◀ 第一课 广州话的注音方法 ▶▶

广州话通常称为粤语或白话。

广州话有自己的语音、调值音系。目前广州话的注音方法五花八门,归纳起来有四种:第一种为广州音标音,第二种为普通话拼音字母标音,第三种为国际音标标音,第四种为广州音与普通话拼音的混合标音。第二种虽为人们所熟悉,但不能正确标出广州方言音,特别是普通话的四声调,不符合广州话的语言特点,例如用普通话的“上声”声调标注广州话的第三调,使北方人讲广州话时有种“南腔北调”的感觉。第三种音标虽准确,但人们对其较为陌生,难以接受和推广。第四种是各自观点形成的体系,规则繁杂,容易引起交叉误解,不易被读者所接受。

本书采用第一种注音方法标音。

广州音系字母有 26 个,声母 19 个^①,韵母 53 个。

字 母 表

a	b	c	d	e	f	g	h	i	j	k	l	m
n	o	p	q	r	s	t	u	v	w	x	y	z

说明:①r、v 两个字母拼写广州话时不用,只用来拼写外来语。

②广州话拼音字母中有三个带附加符号:ê、é、ü,分别是 e、u 两个字母的变体,不另列入表内。

声 母 表

b 波	p 婆	m 摸	f 科	d 多	t 拖	n 挪
l 罗	g 哥	k 卡	ng 我	h 何	z 左	c 初
s 梳	j 知	q 雌	x 思	gu 姑	ku 箍	y 也
w 华						

说明:①把声母字母旁的字例的韵母去掉,才是该声母的读音。

②拼音时声母只发出原声与韵母相拼即可。

③gu、ku 是元唇舌根音,作为声母使用,不能单独注音,单独注音时是音节,不作声母用。

① 声母表上的声母有 22 个,把 z 和 j、c 和 q、s 和 x 分别组成三组声母,广州话的声母就只有 19 个。

韵母表

a 呀	ai 挨	ao 拗	am (监)	an 晏	ang 罨	ab 鸭	ad 押	ag (客)
	ei 矮	eo 欧	em 庵	en (恩)	eng 莺	eb (急)	ed (不)	eg (德)
o 柯	oi 哀	ou 奥		on 安	ong (康)		od (渴)	og 恶
u 乌	ui 煨			un 碗	ung 瓮		ud 活	ug 屋
i 衣		iu 妖	im 淹	in 烟	ing 英	ib 叶	id 热	ig 益
ü 于				ün 冤			üd 月	
ê (靴)		êu (去)		ên (春)	êng (香)		êd (律)	êg (约)
é 诶	éi (非)				éng (镜)			ég (尺)
m 唔								
ng 五								

说明:①韵母表字母旁的字例读音为广州话读音,字例加括号的读音,要去掉其声母,才是该韵母的读音。表中加括号的字例的发音如下:监 gam¹,客 hag³,恩 yen¹,急 geb¹,不 bed¹,德 deg¹,康 hong¹,渴 hod³,靴 hé¹,去 hêu³,春 cên¹,香 hêng¹,律 léd⁶,约 yêg³,非 féi¹,镜 géng³,尺 cég³。

②i行的韵母,当前面没有声母时,可分别写成 yi(衣)、yiu(妖)、yim(淹)、yin(烟)、ying(英)、yib(叶)、yid(热)和 yig(益)。

③u行的韵母,当前面没有声母时可分别写成 wu(乌)、wui(煨)、wun(碗)和 wud(活)。韵母 u 和 ü 的字形、字音不尽相同,为避免混淆,ü 上的两点不能省略。ü 列韵母前面没有声母时,可分别写成 yü(于)、yün(冤)和 yüd(月),ü 上的两点不能省略。

④m(唔)和 ng(五)是自成音节的鼻音韵母。

广州话原有九个声调,但常用的只有六个,即所谓九声六调。

九声调注音

调值	字例	广州话注音
1	衣,医	yi ¹
2	倚	yi ²
3	意	yi ³
4	仪,而	yi ⁴
5	耳	yi ⁵
6	义	yi ⁶

续表

调值	字例	广州话注音
7	(依,衣)	yi ⁷⁻¹ , yi ¹
8	(懿,意)	yi ⁸⁻³ , yi ³
9	(貳,二)	yi ⁹⁻⁶ , yi ⁶

九声调注音

调值	字例	广州话注音
1	分	fen ¹
2	粉	fen ²
3	训	fen ³
4	焚	fen ⁴
5	愤	fen ⁵
6	份	fen ⁶
7	忽	fed ⁷⁻¹
8	发	fad ⁸⁻³
9	佛	fed ⁹⁻⁶

六声调注音

调值	字例	广州话注音
1	优(优良)	yeo ¹
2	友(家伙)	yeo ²
3	幼(幼小)	yeo ³
4	尤(尤其)	yeo ⁴
5	友(朋友)	yeo ⁵
6	又(又是)	yeo ⁶

对有相同声母、韵母的字来说,第7、8、9调的发音和音高,都分别与第1、3、6调的发音和音高是相同的,只不过在尾音处较为短促。7-1,8-3,9-6的音调值可相同;对词尾有入声韵母的字来说,7、8、9调的入声韵母多采用-b、-d和-g列,如本书的韵母表中右起第一、第二和第三的纵列所示。入声韵母是广州话语音的明显特征之一。入声韵母的发音造成7、8、9调尾音的顿挫短促,但1-7调,3-8调,6-9调仍分别有一致或相近的音高(即抑扬性),所以仍可用1、3、6调的符号分别代替7、8、9调符号在注音上标出。基于有简化的可能,故可以用六声调来注音。

入声韵尾结构

-b 列	-d 列	-g 列
-ab	-ad	-ag
-eb	-ed	-eg
	-od	-og
	-ud	-ug
-ib	-id	-ig

续表

-b 列	-d 列	-g 列
	-üd	
	-êd	-êg
		-ég

用六声调注音九声调字例

字例	拼音与调值	字例	拼音与调值
因, 恩	yen ¹	诗, 斯	xi ¹
忍, 隐	yen ²	史, 屎	xi ²
印	yen ³	试, 嗜	xi ³
人, 仁	yen ⁴	时	xi ⁴
引	yen ⁵	市	xi ⁵
刃	yen ⁶	事, 是	xi ⁶
壹	yed ⁷⁻¹ ⇒yed ¹	色, 识	xig ⁷⁻¹ ⇒xig ¹
		屑, 泄	xid ⁸⁻³ ⇒xid ³
逸, 日	yed ⁹⁻⁶ ⇒yed ⁶	舌, 蚀 ^⑤	xid ⁹⁻⁶ ⇒xid ⁶
		食, 蚀	xig ⁹⁻⁶ ⇒xig ⁶

有趣的是,从广州话的数字0~9的标音中,居然体现了广州话固有的“九声六调”的客观规律。从3-9-4-0-5-2-7、1-8-6的注音中看出九调的变化。由于数字7-1、8、6分别都有入声韵母特征,所以在注音时不需要用7、8、9调表示而仍可分别用1、3、6调注音。

0~9十个数字的调值

数字	拼音	调值	数字	拼音	调值
3	sam ¹	1	2	yi ⁶	6
9	geo ²	2	7	ced ⁷⁻¹	7⇒1
4	séi ³	3	1	yed ⁷⁻¹	7⇒1
0	ling ⁴	4	8	bad ⁸⁻³	8⇒3
5	ng ⁵	5	6	lug ⁹⁻⁶	9⇒6

广州话九声六调的音高(抑扬性)和音尾的短促(顿挫性)构成了多姿多彩的语音效果,是值得人们所掌握的。

拼音与定调值的方法如下:先读出韵母,然后用声母与韵母拼合发音,读出音后按照六个调的高低,读出字音。如朋友的友(yeo⁵),先读eo(欧),后读y(也)-eo(欧)⇒yeo,最后从1调读至5调,正确读出友的字音。

又如唯一的唯(wei⁴),先读韵母ei(矮),后发出声母w(华)与韵母ei(矮)相拼,得出wei原音,再按调值高低读出唯的音。在六个调中,3调是“唱”的,4调是最低沉的。注意:在拼音和调值练习时,尽量不要与普通话的四声对比找读音的感觉,更不要用四声去标音,否则会讲成普通话调的广州话。

对同一组拼音,不同调值一般表示不相同的字,但也可表示相同的字。

声 调 练 习

yeo

eo(欧), y(也)-eo(欧)⇒yeo

yeo¹ 优(优良)yeo² 友(家伙)yeo³ 幼(幼小)yeo⁴ 尤(尤其)yeo⁵ 友(朋友)、有(有时)yeo⁶ 又(又是)

lou

ou(奥), l(罗)-ou(奥)⇒lou

lou¹ 捞(捞钱)lou² 佬(细佬)lou⁴ 庐(庐山)lou⁵ 老(老人)lou⁶ 路(公路)

sêu

êu(去), s(梳)-êu(去)⇒sêu

sêu¹ 虽(虽然)、衰(好衰)sêu² 水(清水)sêu³ 税(打税)、碎(破碎)sêu⁴ 垂(垂直)sêu⁶ 睡(睡觉)

bou

ou(奥), b(波)-ou(奥)⇒bou

bou¹ 煲(沙煲)bou² 宝(珍宝)bou³ 报(报纸)、布(公布)bou⁶ 部(部门)、步(步伐)

wei

ei(矮), w(华)-ei(矮)⇒wei

wei¹ 威(威风)wei² 委(委任)wei³ 慰(安慰)wei⁴ 唯(唯一)wei⁵ 伟(伟大)wei⁶ 胃(肠胃)

seo

eo(欧), s(梳)-eo(欧)⇒seo

seo¹ 修(修理)seo² 首(首先)、手(手足)seo³ 瘦(肥瘦)seo⁴ 愁(忧愁)seo⁶ 寿(长寿)、受(接受)

tung

ung(瓮), t(拖)-ung(瓮)⇒tung

tung¹ 通(通过)tung² 统(统一)、桶(水桶)tung³ 痛(病痛)tung⁴ 同(相同)、铜(铜铁)

xün

ün(冤), x(思)-ün(冤)⇒xün

xün¹ 孙(子孙)xün² 选(选举)xün³ 算(算盘)xün⁴ 船(轮船)

zen

en(恩), z(左)-en(恩)⇒zen

zen¹ 珍(珍贵)、真(真正)zen³ 振(振动)、震(地震)zen⁶ 阵(阵地)

mou

ou(奥), m(摸)-ou(奥)⇒mou

mou⁴ 毛(毛虫)、无(无人)mou⁵ 母(母亲)、冇(有冇)mou⁶ 雾(大雾)

méi

éi(非), m(摸)-éi(非)⇒méi

méi⁴ 眉(眉毛)、微(微笑)méi⁵ 尾(尾巴)、美(美好)méi⁶ 味(味道)、未(未来)

wen

en(恩), w(华)-en(恩)⇒wen

wen¹ 温(温度)wen² 搵(搵人)wen⁴ 云(云彩)、匀(均匀)wen⁶ 混(混合)、运(运动)

do

o(柯), d(多)-o(柯)⇒do

do¹ 多(多少)do² 朵(花朵)do⁶ 惰(懒惰)

在广州话中,有些常用字会有不同的拼音组和调值,分别在不同的情况下使用:一种适合在正式场合下的“读音”;另一种在比较随意的场合下的“话音”,以㊦作标记。大多数的㊦音的韵母是 éng(镜)。

读音与㊦音

单词	读音	㊦音	单词	读音	㊦音
请(请教)	qing ²	céng ²	轻(轻重)	hing ¹	héng ¹
订(订票)	ding ⁶	déng ⁶	净(干净)	jing ⁶	zéng ⁶
名(人名)	ming ⁴	méng ²	听(听歌)	ting ¹	téng ¹
惊(受惊)	ging ¹	géng ¹	命(生命)	ming ⁶	méng ⁶
正(正当)	jing ³	zéng ³	醒(惊醒)	xing ²	séng ²
领(衣领)	ling ⁵	léng ⁵	赢(输赢)	ying ⁴	yéng ⁴
青(青绿)	qing ¹	céng ¹	使(使用)	xi ²	sei ²
成(成功)	xing ⁴	séng ⁴	歪(歪了)	wai ¹	mé ²
声(声音)	xing ¹	séng ¹	精(精明)	jing ¹	zéng ¹

对同一个字,与其他词组成不同含义的词组,其拼音与调值不完全相同。如:

sang¹ 生(先生)sung¹ 松(轻轻松松)seng¹ 生(一生何求)cung⁴ 松(松树)

cung ⁴	重(重复)	gao ³	觉(睡觉)
cung ⁵	重(举重)	gog ³	觉(觉得)
zung ⁶	重(重心)		
		sen ²	神,肾(意思为不灵活、笨、没有办法)
hing ¹	兴(兴旺)	sen ⁴	神(神话、神仙)
hing ³	兴(兴趣)		

cam¹ 参(参加)

sem¹ 参(人参)

对同一含义的拼音组,亦有不同的调值,如:

fu² 父(外父) yen² 人(女人)

fu⁶ 父(父亲) yen⁴ 人(人民)

cen¹ 亲(父亲) mui¹ 妹(妹、小丫头)

cen³ 亲(亲家) mui² 妹(妹)

mui⁴ mui² 妹(妹妹)

nêu² 女(孙女) hou² 好(好人)

nêu⁵ 女(女仔) hou³ 好(嗜好)

学讲广州话的关键在于掌握六个声调的正确发音。第1、2、3调为高调,4、5、6为低调。初学时对第3、4调发音不太习惯,可在例句中加强练习。

正确掌握六个调的发音,能完整表达自己的意思,避免产生误会。如讲“1元~2元”,广州话为“蚊零两蚊”,即:

men¹ léng^{4⑤} lêng⁵ men¹
蚊 零 两 蚊

广州话的“蚊”为“元”字,“蚊”字的调值为第1调,即men¹。但若没有掌握声调的读法,把“蚊”的第1调误读成第4调(men⁴),则意思改变,变成广州话的“蚊”字,“蚊”字广州话的意思是吻字。此时再把“零”(léng^{4⑤})字误读成“你”(néi⁵)字[因“零”(léng^{4⑤})与“你”(néi⁵)发音相近],那么此句“蚊零两蚊”就讲成广州话的“吻你两吻”(men⁴ néi⁵ lêng⁵ men⁴),即“吻你两下”。在购物时,你这样回答,必然引起很大的误会。

关于零声母现象。

广州话有少数的字不用声母而只用韵母注音,这种现象称为零声母。如阿(a³),唔(m⁴),五(ng⁵)等。但有些字本来就需要声母发音而不使用的话,这些字的发音就成“懒音”。这种“懒音”目前在广东、香港和澳门的青少年中较为流行。如“我”字,发音应为ngo⁵,把声母ng取消,就读成o⁵(柯⁵)。“牛”字发音为ngeo⁴,取消ng后则读

成 eo⁴ (欧⁴) 了。取消声母 ng 和不用分清 n 和 l 读音的“懒音”，是不值得提倡的。

关于有音无字现象。

有音无字现象是广州话方言的特征之一。有很小部分的名词、动词或其他词类，只有音而没有对应的字。如表示“所有”或“总共”的通俗发音是 hem⁶ bang⁶ lang⁶，没有适当的字表达，只好借用近似的字“佢嚟”代替。又如小孩滑滑梯，广州话的通俗发音是“sê⁴ 滑梯”，sê⁴ 音没有对应的字，只好用符号□加上 sê⁴ 的标音表示。又如一件事搞砸了，广州话的发音是“wang¹ 咗”，wang¹ 音无对应字，在写时只能用“□(wang¹)咗”表示。又如称呼警察先生叫“阿 sê⁴”，sê⁴ 音无对应字，只好用英文 sir 代替，这也许是一种多元文化吧。

关于韵母 u(乌)和 ü(于)的拼音。

一、韵母 u(乌)不与声母 j、q、x 发生拼音关系；当韵母 u(乌)前面的声母分别是其他声母时，u(乌)的发音维持不变，u(乌)可单独成音或与其他声母 d、f、g、k 和 w 成音。

二、韵母 ü(于)前面的声母分别是 j、q、x 时，ü(于)的发音维持不变。ü(于)前面没有声母时可单独成音或加上 y 声母成音。如下表所示。

u 和声母的拼音

声母	u 拼音及调值					
	u ¹ 乌, 污	u ² 糊, 汙	u ³ 恶	u ⁴ 胡, 狐	u ⁵	u ⁶ 互, 户
j						
q						
x						
y						
d	du ¹ ® 都					
f	fu ¹ 夫, 呼	fu ² 苦, 虎	fu ³ 富, 库	fu ⁴ 扶, 芙	fu ⁵ 妇	fu ⁶ 父, 付
g	gu ¹ 姑, 孤	gu ² 古, 鼓	gu ³ 固, 顾	gu ⁴ 咕		
k	ku ¹ 箍					
w	wu ¹ 乌, 污	wu ² 糊	wu ³ 乌	wu ⁴ 胡, 鬍		wu ⁶ 护

ü 和声母的拼音

声母	ü 拼音及调值					
	ü ¹ 于, 迂	ü ² 瘀, 鱼	ü ³	ü ⁴ 余, 鱼	ü ⁵ 雨, 汝	ü ⁶ 预, 裕
j	jü ¹ 朱, 猪	jü ² 主, 煮	jü ³ 注, 蛀			jü ⁶ 住, 著
q		qü ² 褚	qü ³ 处	qü ⁴ 厨, 踞	qü ⁵ 柱, 贮	
x	xü ¹ 书, 输	xü ² 鼠, 暑	xü ³ 恕, 庶	xü ⁴ 殊, 薯	xü ⁵ 曙	xü ⁶ 树, 竖
y	yü ¹ 于	yü ² 瘀	yü ³ 饩, 酗	yü ⁴ 鱼, 娱	yü ⁵ 雨, 乳	yü ⁶ 预
d						
f						
g						
k						
w						

◀◀ 第二课 称 谓 ▶▶

基 本 词 语

我	ngo ⁵ ①	我
我哋	ngo ⁵ déi ⁶	我们
你	néi ⁵	你
你哋	néi ⁵ déi ⁶	你们
佢	kêu ⁵	他;她;它
佢哋	kêu ⁵ déi ⁶	他们;她们;它们
人哋	yen ⁴ déi ⁶	别人;暗喻自己、他或他们
先生	xin ¹ sang ¹ ㊸②	先生
小姐	xiu ² zé ²	小姐
太太	tai ³ tai ²	太太
夫人	fu ¹ yen ⁴	夫人
师奶(司拉)	xi ¹ lai ¹	太太;夫人
女士	nêu ⁵ xi ⁶	女士
各位	gog ³ wei ²	各位
姑娘	gu ¹ nêng ⁴	少女;护士;高级女文员
少女	xiu ² nêu ⁵	少女
男仔	nam ⁴ zei ²	男孩
女仔	nêu ⁵ zei ²	女孩
后生仔	heo ⁶ sang ¹ zei ²	男青年
后生女	heo ⁶ sang ¹ nêu ²	女青年
细佬哥	sei ³ lou ² go ¹	小男孩
细路仔	sei ³ lou ⁶ zei ²	小孩子
苏虾仔	sou ¹ ha ¹ zei ²	婴儿

① 本书采用广州音的拼音方法标音,具体规则见第一课。

② 注有㊸字均为平时说话的拼音,即为㊸音,见第一课。

细蚊仔	sei ³ men ¹ zei ²	小孩子
男人	nam ⁴ yen ²⁻⁴ ①	男人
女人	nêu ⁵ yen ²⁻⁴	女人
大家	dai ⁶ ga ¹	大家
中国人	zung ¹ guog ³ yen ⁴	中国人
番鬼佬	fan ¹ guei ² lou ²	外国男人
好朋友	hou ² peng ⁴ yeo ⁵	好朋友
老友	lou ⁵ yeo ⁵	老朋友
老朋	lou ⁵ pang ²	老朋友
阿生	a ³ séng ¹	先生
老窠(豆)	lou ⁵ deo ⁶	父亲
老母	lou ⁵ mou ²	母亲
父亲	fu ⁶ cen ¹	父亲
母亲	mou ⁵ cen ¹	母亲
阿(亚)爸②	a ³ ba ¹	爸爸
阿(亚)妈	a ³ ma ¹	妈妈
妈妈	ma ⁴ ma ¹	妈妈
爹咁	dé ¹ di ⁴	爸爸
妈咪	ma ¹ mi ⁴	妈妈
阿(亚)爷	a ³ yé ⁴	爷爷
阿(亚)嫲	a ³ ma ⁴	奶奶
外公	ngoi ⁶ gung ¹	外公
外婆	ngoi ⁶ po ⁴	外婆
世伯	sei ³ bag ³	伯父
伯母	bag ³ mou ⁵	伯母
伯娘	bag ³ nêng ⁴	伯母
阿婆	a ³ po ⁴	老奶奶;老太太
婆仔	po ⁴ zei ²	小个子的老奶奶
叔父	sug ¹ fu ⁶	叔父
阿叔	a ³ sug ¹	叔父;叔叔
阿婶	a ³ sem ²	婶婶

① 同一个字或词组有不同调值时,会同时标出。

② “阿”字也可以写成“亚”字,与普通话“老”“小”字相近,但无亲切意义。在广州话某些名词中常加词头词尾,如阿、仔、佬、婆等。